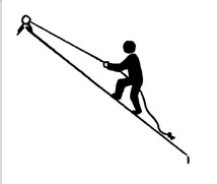
Explanation of Markings >

Ø xxmm	Recommended fibre rope diameter / Diámetro recomendado de la cuerda de fibra / Empfohlener Faserseildurchmesser / Diâmetro da corda de fibra recomendado / Diamètre recommandé pour les cordes en fibres / Diametro consigliato per la corda in fibra
	Type of rope (kernmantle) / Tipo de cable (kernmantle) / Typ des Seils :(kernmantle) / Tipo de corda (kernmantle) / Type de corde (kernmantle) / Tipo di corda (kernmantle) Contact Irudek for a list of compatible ropes /
	Direction of use / Dirección de uso / Die Richtung der Nutzung / Direção de uso / Direction de l'utilisation / Direzione di utilizzo
irudek	Manufacturers identification / Identifizierungskennung des Herstellers / Identificación de fabricantes / Fabrikant / Identification du fabricant / Identificativo produttori
EN353-2: 2002 EN358: 1999 EN12481: 2006A	European Standard: PPE against falls from height / Normativa europea: PPE para la prevención de caídas a gran altura /Europäische Norm: PPE-Richtlinie zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen / Norma Europeia: EPI contra quedas de trabalhos em altura / Norme européenne : équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur / Standard europeo: dispositivi di Protezione Individuale (DPI) per la prevenzione delle cadute dall'alto
	Read instruction manual / Lesen Sie Anweisungshandbuch / Lea manual de instrucción / Lees instructie handboek / Lire le guide / Leggere il manuale di istruzioni
CE 0598	CE marking and Notified Body number / CE-Kennzeichnung und registrierte Rahmennummer / Marca de la UE y número de pieza notificado / CE-markering en nummer van de aangemelde instantie / Marquage CE et numéro de l'organisme notifié / Marcatura CE e numero di Organismo notificato
XX/YYYY	Serial Number / Seriennummer / El Número de serie / Het Serienummer / numéro de série / numero di matricola

Fig 1

Fig 2

Poles EN358



Roof EN358

Bosun's Chair EN353-2

Rope Access EN353-2

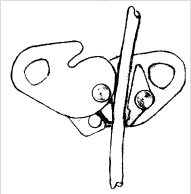
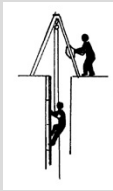
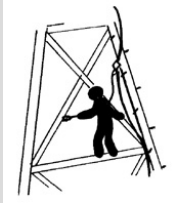


Fig 3



Confined Space EN353-2



Towers EN353-2

Ladders EN353-2

Rescue EN353-2

Warning >

Activities using this type of equipment are inherently dangerous. These pictures illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. Seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions.

Tätigkeiten, die diese Art Ausrüstungen benutzen, sind von Natur aus gefährlich. Diese Bilder illustrieren nur einige von den möglichen richtigen und falschen Methoden des Gebrauchs. Es ist unmöglich, jede Möglichkeit sich zu bedecken, die auf den Gebrauch von diesen Ausrüstungen bezieht. Suchen Sie Fachmannausbildung von einem völlig qualifizierten und fähigen Lehrer sich beschäftigend vor mit irgendeiner Tätigkeit. Sie sind verantwortlich für Ihre eigenen Handlungen.

Las actividades que utilizan este tipo del equipo son intrínsecamente peligrosas. Estos retratos ilustran sólo parte de los métodos posibles, correctos e inexactos del uso. Es imposible cubrir cada eventualidad que relaciona al uso de este equipo. Busque la formación profesional de un instructor completamente calificado y competente antes de entrar en cualquier actividad. Usted es responsable de sus propias acciones.

Activiteit die dit soort uitrusting gebruiken, zijn inherent gevaarlijk. Deze afbeeldingen illustreren enkel sommige van de mogelijke correcte en verkeerde methoden van gebruik. Het is onmogelijk om iedere eventualiteit te bedekken die betrekking op het gebruik van deze uitrusting heeft. Zoek vakman training van een helemaal zich gekwalificeerde en competente instructeur die vroeger is om bezig met enig activiteit te zijn. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties.

Les activités impliquant l'utilisation de ce type de matériel sont dangereuses par nature. Ces images n'illustrent que certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de traiter toutes les éventualités relatives à l'utilisation de ce matériel. Cherchez à suivre une formation professionnelle auprès d'un instructeur totalement qualifié et compétent avant d'entreprendre une quelconque activité. Vous êtes responsable de vos actes. Ce matériel ne doit pas être utilisé par des personnes présentant un ou plusieurs états pathologiques susceptibles de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.

Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Queste figure mostrano solo alcuni dei possibili metodi di utilizzo corretti ed errati. Non è possibile descrivere tutte le situazioni correlate all'uso di questa attrezzatura. Prima di iniziare qualsiasi attività, è opportuno intraprendere un corso di formazione professionale tenuto da un istruttore competente e qualificato. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone le cui condizioni fisiche possono comprometterne la sicurezza.

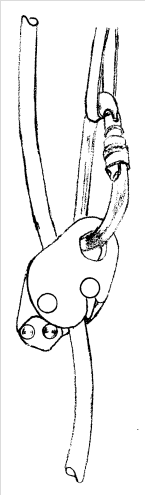


Fig 4

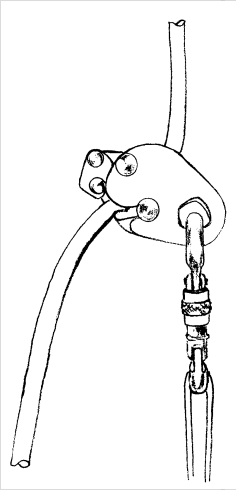


Fig 5

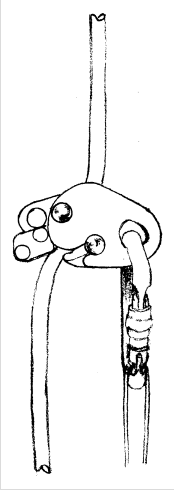


Fig 6

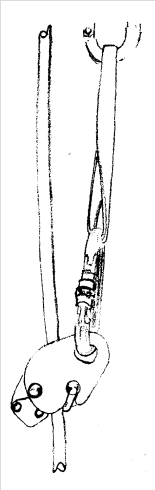


Fig 7

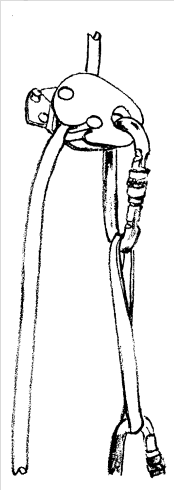


Fig 8

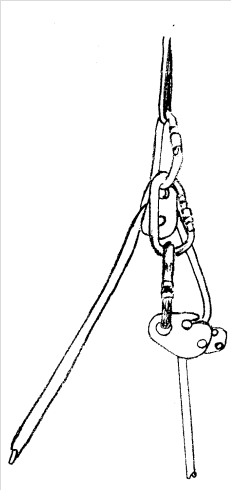


Fig 9

DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned representing the manufacturer declares that the product (s) detailed in this user manual is in conformity with one or more of the following Directives or International Standards.

irudek

ES/IT/EN/PT/FR/BG/SE/DE/CH/BR

UECE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / UECE
EUICE DECLARATION OF CONFORMITY / UECE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
EUICE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / UECE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI / ЕВРОПЕЙСКИЙ ДОКУМЕНТ ОБ ОТВЕТСТВЕННОЙ ЗАМЕНЕ
EUICE KONFORMITATSERKLARING / UECE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

El Fabricante / Il Produttore /The Manufacturer / Fabricante/ Producent/ Fabricant/ Tillverkaren/ Hersteller/ 制造商/ Fabricante

IRUDEK 2000 S.L. Pol Apatta C14-18, 20400 Ibarra, Spain

declara que el producto/ dichiara che il prodotto/ declares that the product / declara que o produto/ déclarée, ze wyrób/ declare que le produit/ декларирва, че продуктът/ intygar att produkten/ erklärt, dass das produkt/ 申明产品/ declara que o produto

IRUDEK ROCKER

Cumple con los requisitos del Reglamento (Directiva de Equipos de Protección Individual (EP)
E conforma ai requisiti del Regolamento (Direttiva (Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)
E conforme a requisitos do Regulamento (Directiva de Equipamentos de Protecção Individual (EPI)
Está em conformidade com os requisitos do Regulamento (Directiva dos Equipamentos de Protecção Individuais (EPI)
Det er i overensstemmelse med kravene i Forordningen (Direktiv om personlige værnemidler (PPV)
Spełnia wymogi rozporządzenia w Sprawie (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej (ŚOI)
Det er i overensstemmelse med kravene i Forordningen (Direktiv om personlig verneutstyr (DOV)
Uppfyller kraven för PPE-Regelverk/ Direktivet
Den er i overensstemmelse med kravene i Forordningen/ Direktiv über persönliche Schutzausrüstungen einsetzbar
申明遵守一项/ 个个个

User Instructions for products to be used as PPE providing protection against falls from height - Please read these instructions thoroughly before using the equipment.

Guía de utilización de producto EPI para la protección de los trabajadores contra caídas - Lea completamente esta guía antes de utilizar el equipo.
Bedienungsanleitung für Produktals persönliche Schutzausrüstung gegen Stürze - Lesen Sie sich die Verwendungshinweise bitte vor dem Einsatz des Produkts gründlich durch.
Instruções de utilização para produtos a empregar como Equipamento de Protecção Individual (EPI), fomecendo protecção contra quedas em altura – Leia estas instruções atentamente antes de utilizar o equipamento.
Instructions utilisateur relatives aux produit devant servir d'équipement protecteur de sécurité (EPS) assurant une protection contre les chutes de grande hauteur.Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce matériel.
Istruzioni per i prodotto da utilizzare come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) per la prevenzione delle cadute dall'alto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

General
All equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. A multi-language user instruction manual should accompany this product. Please read and understand this instructions before use. Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous – this equipment should only be used by a competent person, or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system as it will influence the length of the fall. Manufacturing material – Aluminium extruded body and cam: stainless steel axles.

Use Requirements
This product is designed for use as part of a personal fall arrest, work positioning, technical rope access, fixed rope sports, industrial climbers or technical rescue using Irudek 10.5mm kernmantle rope. Position and/or adjust the work positioning lanyard in such a way that the anchorage point is maintained at or above waist height; keep the lanyard taut and restrict free movement to a maximum of 0.6 metres. The "Rocker" can be used in the following ways, but IRUDEK recommend that users be trained in its many uses and learn about its practical and physical strengths and weaknesses—flexible rope safety brake, fixed rope safety brake, position locked onto rope(Fig 6), belay brake, tensioned line brake(Fig 5), hauling system brake(fig 9) and work positioning. The "Rocker" should be used as part of a system conforming to or in accordance with any specific recognised International Standard or industry Best Practice. Any anchorage point should conform with EN795 or be in accordance with ANSI Z359 (07), or any other specific recognised International Standard, or non-engineered anchorage point capable of withstanding appropriate loads. It is recommended that any anchor point be above the user and that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards and near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause the rope to become slippery. Extra care should be taken when using this product under these conditions. All friction brakes create heat which can damage rope if a fall has taken place, not only check the "Rocker" but also the rope at the point of contact. A minimum ground clearance of 2m should be maintained.

Inspection & Maintenance
Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to these visual inspection a thorough examination should be carried out by a competent person at least every six months. Extreme temperatures and the effects of chemicals, rust, cuts and abrasions could affect the performance of the equipment. The product should be withdrawn from use immediately should any doubt arise about its condition for safe use or if it has been used to arrest a fall and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so. If required repair or replacement of parts should only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. The estimated product lifetime is unlimited. If it has prolonged use in a hostile environment e.g. dusty/sandy/muddy conditions the inspection intervals should be shortened and the life of the product may be reduced.

Cleaning
The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light lubricant. Ensure lubricant does not come into contact with parts that rely on friction with the rope.

Storage & Transportation
The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

General
Los equipos y componentes de IRUDEK para la prevención de caídas en altura reúnen e incluso superan en ocasiones los requisitos europeos y americanos, así como otras normas internacionales. Adjunto a este producto se incluye un manual de instrucciones para el usuario en varios idiomas. Es importante leer y comprender las instrucciones antes de utilizar el producto. Las actividades que requieren el uso de este equipo suelen implicar un alto riesgo. Por tanto, solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de medidas de rescate para trabajos realizados en altura. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo. Es importante asegurarse siempre de que todas los componentes sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Tenga en cuenta que la longitud del conector influirá en la de la caída. Material empleado en la fabricación – Placas laterales y levas de aluminio; ejes de acero inoxidable.

Requisitos de utilización
Este producto está diseñado para formar parte de un sistema de arnés anticaída, fijación para la realización de trabajos, acceso técnico mediante cuerda, deportes con cuerda fija, alpinismo industrial o rescate técnico, y para el uso conjunto con la cuerda semiestática kernmantle Irudek de 10,5mm. "Rocker" puede emplearse de las siguientes formas. freno de seguridad para cuerda elástica, freno de seguridad para cuerda fija, bloqueo de posición de la cuerda (fig. 6), freno de amarre, freno con línea tensada (fig. 5), freno para sistema de tracción (fig. 9) y fijación para la realización de trabajos. No obstante, IRUDEK recomienda que los usuarios dispongan de formación acerca de sus diferentes usos y puntos fuertes y débiles de naturaleza física y práctica.
Se recomienda utilizar el amarre de cuerda como parte de un sistema conforme a lo estipulado en las normas internacionales o prácticas recomendadas del sector. Los puntos de anclaje deben cumplir las normas EN795 o ANSI Z359 (07), o cualquier otra norma internacional o práctica recomendada del sector relativa a su uso específico, o tratarse de puntos de anclaje capaces de soportar las cargas correspondientes. Es recomendable que todos los puntos de anclaje se hallen por encima del usuario y que la adecuación de las instalaciones sea verificada por personal debidamente cualificado. Si va a utilizar este amarre de cuerda como parte de un elemento de amarre regulable, debe asegurarse de que está en conformidad con las normas EN358 y ANSI Z359 (07), aunque se recomienda consultar con el fabricante del amarre regulable para determinar si es adecuado. Debe utilizar este producto con extrema precaución en las proximidades de productos químicos dañinos, maquinaria en movimiento, cualquier riesgo eléctrico, bordes afilados y superficies abrasivas. La humedad y el hielo pueden ocasionar que la cuerda resbale. Por tanto, será necesario tener aún más cuidado si se utiliza el producto bajo estas circunstancias Todos los frenos de fricción generan calor que puede dañar la cuerda al producirse una caída, por lo que es necesario revisar el "Rocker", la cuerda y el punto de anclaje después de una caídas. El área debe mantenerse despejada en un radio de al menos 2 metros.

Mantenimiento e inspección.
Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y después de su uso para garantizar que se encuentra en perfecto estado y funciona correctamente. Además de estos exámenes rutinarios, se recomienda que el equipo sea revisado anualmente por personal debidamente cualificado. Inspeccione visualmente el cuerpo, las ruedas y los ejes de la polea para detectar posibles daños o fallos, comprobar que el grabado es legible y asegurarse de que las piezas móviles funcionen correctamente. Asegúrese de que el resorte de retención (la cuerda roja) se encuentra bien sujeto. Las altas temperaturas, los productos químicos, el óxido, los cortes y las abrasiones pueden afectar negativamente a las características de los equipos. En caso de existir dudas de su seguridad o si se ha utilizado para detener una caída, el equipo debe dejar de utilizarse con efecto inmediato, hasta que una persona debidamente cualificada confirme por escrito que su uso no implica riesgo alguno. Únicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones podrán reparar el equipo o efectuar las oportunas sustituciones de piezas. La vida útil estimada del equipo es ilimitada. Tenga en cuenta que si se utiliza en entornos hostiles (p. ej., lugares con polvo, arena o barro), esta debe inspeccionarse con mayor frecuencia y su vida útil podría verse reducida.

Limpieza
Este producto puede limpiarse regularmente (incluso tras cada uso en entornos marinos) con un detergente suave. A continuación, debe dejar que se seque al aire libre. Si lo desea, puede engrasar las piezas móviles con cierta frecuencia con un lubricante. Asegúrese de que el lubricante no entra en contacto con ninguna parte que friccionen con la cuerda.

Transporte y almacenamiento
El producto debe almacenarse en un lugar limpio, seco y libre de productos corrosivos o de sustancias químicas. Tenga cuidado de no dañar el producto durante el transporte.

Allgemeine Hinweise
IRUDEK-Ausrüstungsteile und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Eine mehrsprachige Gebrauchsanleitung ist diesem Produkt stets beizulegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung ausführlich durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich – diese Ausrüstung sollte daher nur von einer kompetenten oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren übt. Eine Risikobewertung ist unbedingt vor jeglicher Verwendung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für im Nachhinein eintretende Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßer Verwendung haftbar gemacht werden. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher, und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Die Länge des Verbindungselements muss bei Auffangsystemen berücksichtigt werden, da davon die Falltiefe abhängt. Verwendete Werkstoffe – Seitliche Platten und Nocken aus Aluminium; Achsen aus Edelstahl .Detailinformationen siehe IRUDEK-Datenblätter.

Gebrauchshinweise
Dieses Produkt wurde für den Einsatz im Fallschutz, zur Arbeitsplatzpositionierung, für technische Seilarbeiten, im Klettersport, für seilunterstützte Höhenarbeiten sowie bei der Seilrettung entwickelt. Es besteht aus einem kernmantle Irudek 10,5mm. IRUDEK empfiehlt jedoch, Benutzer in unterschiedlichen Verwendungsmöglichkeiten zu schulen und sie über Vor- und Nachteile zu informieren: flexible Seilbremse, feste Seilbremse, fixierte Position (Abb. 6), Seilsicherung, Bremse mit gespanntem Seil (Abb. 5), Flaschenzugsicherung (Abb. 9) sowie Arbeitspositionierung. Der Seilgreifer ist mit einem System zu verwenden, das anerkannten internationalen oder branchenüblich einsatzspezifischen Normen entspricht. Er ist mit einem Ankerpunkt gemäß EN795 oder ANSI Z359 (07), einer anderen anerkannten internationalen oder branchenüblich einsatzspezifischen Norm bzw. einem sonstigen Ankerpunkt mit der angemessenen Nutzlast zu verwenden.
Ankerpunkte sollten oberhalb des Benutzers angebracht und die Eignung jeder Installation von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden Dieser Seilgreifer entspricht den Vorgaben gemäß EN358 und ANSI Z359 (07) und ist daher für die Verwendung mit einer Arbeitspositionierungsschlinge (Sicherheitsseil) zulässig. Dennoch wird empfohlen, die Eignung vom Schlingenhersteller (Sicherheitsseilhersteller) bestätigen zu lassen.
Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht ist zu wahren.Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Dieses Produkt darf unter solchen Bedingen nur mit größter Vorsicht verwendet werden. Beim Einsatz von Seilbremsen wird Wärme freigesetzt, die das Material beschädigen kann. Prüfen Sie daher nach einem Fall neben dem „Rocker" stets auch das Seil am Bremspunkt. Es muss ein minimaler Bodenabstand von 2 Metern eingehalten werden.

PflegeundWartung
Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Zusätzlich zu dieser Sichtprüfung ist mindestens alle sechs Monate eine eingehende Materialprüfung von einer kompetenten Person durchzuführen. Führen Sie eine Sichtprüfung des Körpers, der Nocken und der Achse auf Schäden, Fehlfunktion und Lesbarkeit von Markierungen durch, um sicherzustellen, dass sich alle beweglichen Teile korrekt bewegen lassen. Vergewissern Sie sich, dass die Halterungsfeder (roter Draht) gesichert ist. Extreme Temperaturen und Chemikalieneinwirkung sowie Rost, Risse und Abnutzungserscheinungen können zu einer Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen. Dieses Produkt ist umgehend aus dem Verkehr zu ziehen und die weitere Verwendung so lange zu verhindern, bis eine kompetente Person schriftlich bestätigt hat, dass die sichere Verwendung gewährleistet ist, sowie bei Zweifeln am sicheren Zustand des Produkts, nachdem es einen Sturz abgefangen hat. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, darf dieser nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft durchgeführt werden. Um sicherzustellen, dass sie nicht als Sicherheitsausrüstung weiterverwendet wird, ist fehlerhafte Ausrüstung zu vernichten. Die geschätzte Nutzungsdauer der Geräte ist unbegrenzt... Bei längerer Verwendung unter harten Bedingungen, z. B. Staub, Sand und Schlamm, sind die Intervalle der Materialprüfungen zu verkürzen; die Lebensdauer des Produkts kann ebenfalls verkürzt sein.

Reinigung
Das Produkt kann regelmäßig (oder nach jeder Verwendung in maritimer Umgebung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach sollte das Produkt ohne künstliche Beeinflussung trocknen. Alternativ kann der Verschlussmechanismus auch mit Druckluft von Schmutz befreit werden. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem leichten. Achten Sie darauf, dass die Reibungswirkung nicht durch Schmiermittel auf Bremskomponenten beeinträchtigt wird.

Lagerung und Transport
Das Produkt sollte trocken und sauber gelagert und nicht in der Nähe von korrosiven oder chemischen Substanzen aufbewahrt werden. Das Produkt sollte so transportiert werden, dass es vor Schäden sicher ist.

Geral
Os equipamentos e componentes IRUDEK para prevenção de quedas em altura cumprem ou ultrapassam as normas europeias e americanas, bem como outras normas internacionais. Este produto é acompanhado por um manual de instruções para o utilizador em vários idiomas. Deve ler e compreender estas instruções antes de utilizar o produto. As actividades que envolvem o uso deste equipamento são, normalmente, de alto risco – este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas competentes ou especificamente qualificadas para a sua utilização, sob a supervisão directa de alguém pessoa responsável. É da total responsabilidade do utilizador entender o uso correcto deste equipamento, utilizá-lo unicamente para os fins a que se destina e efectuar todos os procedimentos de segurança necessários. É obrigatório realizar uma avaliação de riscos antes de utilizar o produto e ter um plano de emergência implementado para qualquer trabalho em altura. O fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por eventuais danos, ferimentos ou mortes resultantes do uso indevido deste equipamento. Todos os componentes de um sistema de segurança devem ser compatíveis e permitir o funcionamento seguro do mesmo. O comprimento do conector deve ser tido em conta quando utilizado num sistema de prevenção de quedas, pois irá influenciar a duração da mesma. Material de fabrico tampas laterais e engate em alumínio; eixos em aço inoxidável.

Requisitos de utilização
Produto destinado a utilização com um sistema anti-queda pessoal, de posicionamento para a realização de tarefas, acesso especializado por corda, desportos de corda fixa, alpinismo industrial ou resgate especializado, recorrendo à Irudek 10,5 mm kernmantle. O "Rocker" pode ser utilizado nas seguintes aplicações: freio de segurança de corda flexível, freio de segurança de corda fixa, posição de bloqueio da corda (figura 6), freio de segurança, freio com linha tensionada (figura 5), freio em sistema de transporte de cargas (figura 9) e posicionamento para realização de tarefas. Contudo, a IRUDEK recomenda a formação dos operadores nas suas diversas aplicações e pontos fortes/fracos de natureza prática e física. O descensor deve ser utilizado como parte de um sistema em conformidade ou de acordo com qualquer normal específica reconhecida internacionalmente ou melhor prática da indústria. Qualquer ponto de fixação deve estar em conformidade com as normas EN795 ou ANSI Z359 (07) ou qualquer outra norma específica reconhecida internacionalmente, ou ser um ponto de fixação não específico com capacidade para suportar cargas adequadas. Recomenda-se que qualquer ponto de apoio seja colocado acima do utilizador e que a viabilidade de qualquer instalação seja verificada por uma pessoa devidamente qualificada. Este descensor deve ser utilizado como parte de um cabo de posicionamento de trabalho que, em geral, cumpra os requisitos das normas EN358 e ANSI Z359 (07), mas deve ser obtido mais aconselhamento junto do fabricante do cabo quanto à sua adequação. Este produto deve ser utilizado com extrema precaução perto de químicos prejudi-ciais, maquinaria em movimento, perigos eléctricos e qualquer superfície afiada ou abrasiva. Condições molhadas ou geladas podem fazer com que a corda se torne escorregadia. Deve ser exercido um cuidado adicional ao utilizar o produto nestas condições.Todos os freios de fricção geram calor que poderá danificar a corda em caso de queda; verifique o "Rocker" e a corda no ponto de contacto.

Inspecção e manutenção
Deverá fazer-se uma inspecção visual do produto imediatamente antes, durante e depois da sua utilização, para garantir que está operacional e a funcionar correctamente. Além das inspecções visuais, uma verificação meticulosa deve ser realizada por uma pessoa competente pelo menos a cada seis meses. Inspeccione visualmente o corpo, o engate e o eixo para identificar sinais de danos ou avarias e confirmar a legibilidade da marca, certificando-se de que todas as peças se movimentam correctamente. Certifique-se de que a mola de retenção (cabo vermelho) está segura. Temperaturas extremas e os efeitos de químicos, ferrugem, cortes e abrasões podem afectar o funcionamento do equipamento. Em caso de dúvida quanto à sua segurança ou se tiver sido utilizado para impedir uma queda, o produto não deve voltar a ser usado até que uma pessoa devidamente qualificada confirme por escrito que é seguro fazê-lo. A reparação ou substituição de peças deve ser efectuada apenas pelo fabricante ou por um agente de reparação aprovado. A vida útil estimada do equipamento é ilimitada. Se o produto estiver sujeito a uma utilização prolongada em ambientes hostis, como por exemplo, condições de pó/areia/lama, os intervalos de inspecção devem ser reduzidos e a vida útil do produto poderá ser mais curta.

Limpeza
O produto pode ser limpo regularmente (ou após cada utilização num ambiente marinho) com um detergente suave. De seguida, o produto deve secar naturalmente. Alternativamente, pode utilizar-se uma pistola de ar comprimido para eliminar detritos do mecanismo de bloqueio. As peças amoíveis podem ser lubrificadas regularmente com um lubrificante. Garanta que o lubrificante não entra em contacto com as secções cujo funcionamento depende da fricção com a corda.

Armazenamento e transporte
O produto deve ser armazenado num ambiente limpo e seco, sem substâncias corrosivas ou químicas. O produto deve ser protegido contra danos durante o transporte.

Sprzęt IRUDEK oraz elementy służące do ochrony przed upadkiem z wysokości spełniają lub przewyższają wymogi przyjętych standardów europejskich, amerykańskich oraz międzynarodowych. Do niniejszego produktu należy dołączyć instrukcję użytkowania w wielu wersjach językowych. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami. Niniejszy sprzęt znajduje zastosowanie przy czynnościach samoistnie niebezpiecznych – niniejszy sprzęt może być użytkowany wyłącznie przez osoby kompetentne lub osoby przeszkolone pod kątem użytkowania sprzętu, które pozostają pod bezpośrednim nadzorem osoby kompetentnej. Użytkownik ma obowiązek zapoznania się z zasadami właściwego użytkowania niniejszego sprzętu, stosowania go jedynie w celach jego przeznaczenia oraz stosowania się do wszelkich właściwych zasad bezpieczeństwa. Każdorazowo przed przystąpieniem do użytkowania obowiązkowe jest przeprowadzenie oceny ryzyka oraz przygotowanie planu ratunkowego dla każdej sytuacji pracy na wysokości. Producent oraz dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia, obrażenia lub śmierć wynikające z niewłaściwego użytkowania sprzętu. Należy zawsze upewnić się, że wszystkie elementy wchodzące w skład systemu zabezpieczającego są kompatybilne oraz umożliwiają jego bezpieczne działanie. Przy wykorzystaniu w systemie powstrzymywania spadania zatrzaśnika należy wziąć pod uwagę jego długość, ponieważ ma ona wpływ na długość upadku. Materiał – Wytłaczany korpus aluminiowy oraz osie wykonane ze stali nierdzewnej. Szczegółowe informacje znaleźć można w kartach danych IRUDEK.

Warunki użytkowania
Niniejsze urządzenie samozaciskowe zostało zaprojektowane w celu użycia jako część osobistego systemu powstrzymywania upadków, pozycjonowania pracy, technicznego wykorzystywania lin, do dyscyplin sportowych wykorzystujących liny, alpinistów przemysłowych lub do ratownictwa technicznego przy użytku lin plecionych typu Irudek 10.5mm kernmantle. „Rocker" może być używany na poniżej opisane sposoby. IRUDEK zaleca jednak, aby użytkownik był wykwalifikowany w zakresie różnorakiego wykorzystania sprzętu oraz posiadał wiedzę na temat jego praktycznych i fizycznych mocnych i słabych stron, takich jak: linowy elastyczny hamulec bezpieczeństwa, stały linowy hamulec bezpieczeństwa, pozycja zamknięta na linie(nr 6), hamulec asekurujący, napięty hamulec linowy(nr 5), system hamulca holującego (nr 9) oraz pozycjonowanie pracy.
"Rocker" powinien być używany jako część systemu, która jest dostosowana lub zgodna z określonymi i uznanymi międzynarodowymi normami lub najlepszymi praktykami. Wszelkie punkty zaczepowe powinny być dostosowane do normy EN795 lub zgodne z ANSI Z359 (07), lub z innymi, określonymi i uznanymi normami międzynarodowymi, lub też będą to nietechniczne punkty zaczepowe, które są wytrzymałe na dane obciążenie. Zaleca się, aby każdy punkt zaczepowy znajdował się ponad użytkownikiem. Żywotność danej instalacji powinna zostać zweryfikowana przed uprawnioną do tego osobę. Należy zachować szczególną ostrożność przy korzystaniu z tego produktu w pobliżu niebezpiecznych chemikaliów, maszyn w pracy, zagrożeń elektrycznych oraz w pobliżu ostrych krawędzi i szorstkich powierzchni. Wilgoć i pokryte lodem powierzchnie mogą spowodować, że lina stanie się śliska. Korzystając z produktu w takich warunkach należy zachować szczególną ostrożność.
Hamulce tarcia wytwarzają ciepło, które może uszkodzić linę podczas upadku. Należy sprawdzić nie tylko system "Rocker", ale i linę w miejscu kontaktu.

Kontrola i utrzymanie
Należy przeprowadzić oględziny produktu bezpośrednio przed, w trakcie oraz po zakończeniu użytkowania w celu upewnienie się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku. Oprócz oględzin należy także przeprowadzić dokładny przegląd dokonany przez osobę kompetentną co najmniej raz na pół roku. Na działanie produktu mogą mieć wpływ ekstremalne temperatury, środki chemiczne, rdza, nacięcia oraz otarcia. Produkt należy wycofać z użytkowania natychmiast, kiedy powstaną jakiekolwiek wątpliwości, co do jego sprawności i bezpieczeństwa lub jeżeli był już wykorzystany podczas powstrzymywania spadania i nie powinien być ponownie używany aż do momentu, kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie że można sprzęt stosować. Jeżeli zajdzie taka potrzeba, naprawy lub wymiany sprzętu dokonać może jedynie producent lub autoryzowany serwis naprawczy. Wszystkie elementy metalowe nie mają ograniczenia okresu użytkowania. W przypadku przedłużonego użytkowania w nieprzyjaznym środowisku, np. w kurzu/piasku/błocie należy skrócić przerwy pomiędzy przeglądami, a okres trwałości produktu może ulec skróceniu.

Czyszczenie
Produkt można czyścić regularnie (lub za każdym razem w przypadku użytkowania w środowisku morskim) przy użyciu łagodnego detergentu. Po zakończeniu czyszczenia należy pozwolić produktowi wyschnąć naturalnie. Części ruchome można regularnie oliwić delikatnym smarem. Należy się upewnić, by substancja nie dostała się do części odpowiedzialnych za tarcie z liną.

Przechowywanie i transport
Produkt należy przechowywać w czystym, suchym środowisku wolnym od substancji korozyjnych lub chemicznych. Podczas transportu należy zabezpieczyć produkt przed uszkodzeniem.

Istruzioni generali
L'attrezzatura e i componenti IRUDEK per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano a pieno gli standard europei, americani o altri standard internazionali. Insieme al prodotto, viene fornito un manuale di istruzioni multilingue. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni. Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Per questo è opportuno utilizzare l'attrezzatura in presenza di una persona esperta o specificamente addestrata all'uso e sotto la diretta supervisione di una persona competente. È responsabilità dell'utente acquisire esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in altezza. Il produttore o il distributore non sono da considerare responsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura. Verificare sempre che i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. Materiale di fabbricazione – Piastre laterali e camme in alluminio: assi in acciaio inossidabile

Requisiti di utilizzo
Questo prodotto è pensato per essere utilizzato come parte di sistemi di anticaduta personale, posizionamento sul lavoro o progressione su fune e corda fissa, da parte di scalatori professionali e squadre di soccorso attraverso le Irudek da 10,5 mm kernmantle. Il "Rocker" può essere utilizzato per le seguenti applicazioni: freno di sicurezza per corda flessibile, freno di sicurezza per corda fissa, posizione di blocco sulla corda (fig. 6), freno di assicurazione, freno per corda in tensione (fig. 5), sistema di trasporto su corda (fig. 9) e posizionamento sul lavoro. IRUDEK raccomanda tuttavia la formazione degli utenti nelle diverse modalità di utilizzo del prodotto, per conoscerne punti forti e deboli a livello pratico e fisico. Il bloccante dovrebbe essere utilizzato come parte di un sistema conforme alle specifiche riconosciute dagli standard internazionali e dalle migliori procedure industriali. Ogni punto di ancoraggio deve essere conforme alla norma EN795 o ANSI Z359 (07), o a qualsiasi altra specifica riconosciuta come standard internazionale, o essere un punto di ancoraggio in grado di sostenere carichi adatti. È consigliabile che una persona qualificata verifichi la condizione di ciascuna installazione. Se questo bloccante è inteso per l'utilizzo come parte di un sistema per il posizionamento sul lavoro (fipline), solitamente è conforme alle norme EN358 e ANSI Z359 (07), ma è opportuno consultare il produttore dei cordini fipline per maggiori informazioni sulla sua idoneità. Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di elementi chimici nocivi, macchinari in movimento, se sussiste il pericolo di scosse elettriche o se si trova vicino a bordi taglienti e superfici abrasive. In caso di ghiaccio e umidità, la corda potrebbe diventare scivolosa. In queste condizioni, è necessario fare molta attenzione durante l'uso di questo prodotto.Il calore generato dai freni può danneggiare la corda in caso di caduta. Controllare non solo il "Rocker" ma anche il punto di contatto della corda. Deve essere mantenuto un minimo di 2 metri di distanza dal terreno.

Controllo e manutenzione
Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificarne le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visiva, una persona esperta deve esaminare attentamente l'attrezzatura ogni sei mesi. Ispezionare la struttura, la camma e gli assi e verificare che non siano danneggiati o malfunzionanti, controllare la leggibilità della marcatura e che tutte le parti mobili si muovano correttamente. Verificare che il dispositivo di fissaggio (cavo rosso) sia bloccato.
Le temperature estreme e gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli e abrasioni possono limitare le prestazioni dell'attrezzatura. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, smettere immediatamente di utilizzarla finché non si riceve una conferma scritta da parte di personale esperto che può essere utilizzata in sicurezza. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. La vita utile stimata per un dispositivo è ilimitata. In caso di utilizzo prolungato in condizioni poco adatte, ovvero in ambienti polverosi, sabbiosi, fangosi, è opportuno aumentare la frequenza delle ispezioni e la durata del prodotto potrebbe risultare minore.

Pulizia
Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo. Quindi, lasciarlo asciugare naturalmente. Le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con un lubrificante. Assicurarsi che il lubrificante non entri in contatto con le parti il cui funzionamento dipende dall'attrito con la corda.

Stoccaggio e trasporto
Conservare l'attrezzatura in un ambiente pulito, asciutto e privo di sostanze chimiche corrosive. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto.

Notes / Nota / Hinweis / Notas / Remarques / Note

If unsure about the safe use of this product seek advice from a competent person or contact the manufacturer.
Si no está seguro de cómo utilizar este producto, póngase en contacto con el fabricante o siga los consejos de una persona cualificada. Sollten Sie sich über die Verwendung des Produkts nicht sicher sein, wenden Sie sich an eine kompetente Person oder kontaktieren Sie den Hersteller.
Em caso de dúvida quanto à utilização segura deste produto, procure o apoio de uma pessoa competente ou contacte o fabricante. Si vous n'êtes pas certain que l'utilisation de ce produit ne présente aucun danger, consultez une personne compétente ou adressez-vous au fabricant.
In caso di dubbi sull'effettiva sicurezza di questo prodotto, consultare personale esperto o contattare il produttore.

We welcome feedback regarding these user instructions or indeed on our product range as a whole. For further details check out our website www.irudek.com